

I Allgemeine Bestimmungen

§ 1 Zweck der Hausordnung

Die Hausordnung dient der Sicherheit; Ordnung und Sauberkeit im gesamten Bereich des Bades und in der Sauna.

§ 2 Verbindlichkeit der Hausordnung für Bad und Sauna

1. Die Hausordnung für Bad und Sauna ist für alle Gäste verbindlich.
2. Mit dem Erwerb der Zutrittsberechtigung erkennt jeder Badegast die Hausordnung für Bad und Sauna sowie alle sonstigen Regelungen für einen sicheren und geordneten Betrieb an.
3. Das Personal oder weitere Beauftragte des Betreibers üben das Hausrecht aus. Ihren Anweisungen ist Folge zu leisten. Gäste, die gegen die Hausordnung für Bad und Sauna verstoßen, können des Hauses verwiesen werden. Darüber hinaus kann ein Hausverbot durch die Geschäftsleitung oder deren Beauftragte ausgesprochen werden. Das Eintrittsgeld wird in diesen Fällen nicht erstattet.
4. Das Personal hat für die Aufrechterhaltung der Sicherheit, Ruhe und Ordnung sowie für die Einhaltung der Hausordnung für Bad und Sauna zu sorgen. Das Personal ist befugt Personen, die
 - a) die Sicherheit ,Ruhe und Ordnung gefährden,
 - b) andere Gäste belästigen,
 - c) trotz Ermahnung gegen die Bestimmungen dieser Hausordnung verstoßen, aus dem Bad oder der Sauna zu verweisen. Die Verweisung gilt für den betreffenden Tag oder einen bestimmten Zeitraum. Durch wiederholte grobe Verstöße gegen die Hausordnung für Bad und Sauna können Gäste für eine Saison(Sommer/Winter) ausgeschlossen werden. Der Ausschluss wird durch die Geschäftsleitung des Betreibers schriftlich mitgeteilt.
5. In besonderen Betriebsteilen, wie z.B. Gastronomie, Schwimm-und Badebecken gelten zusätzlich dort ausgewiesene Bestimmungen.

§ 3 Bad-und Saunagäste

1. Der Besuch des Bades und der Sauna steht grundsätzlich jeder Person frei. In bestimmten Badbereichen gelten Einschränkungen.
2. Kinder unter 7 Jahren wird der Zutritt im Bad nur unter Aufsicht einer geeigneten Begleitperson gestattet.
3. Die Saunaaanlage dürfen Kinder ab dem 3. Lebensjahr besuchen. Personen unter 16 Jahren wird der Zutritt nur in Begleitung eines Erwachsenen gestattet.
4. Der Zutritt ist unter anderem Personen nicht gestattet,
 - die unter Einfluss berauschender Mittel (Drogen, Alkohol) stehen,
 - die Tiere mit sich führen,
 - die an einer übertragbaren Krankheit leiden oder offene Wunden haben,
 - die das Bad oder die Sauna zu gewerblichen oder sonstigen Bad-und saunaunüblichen Zwecken nutzen wollen.
5. Personen, die sich wegen körperlicher oder geistiger Beeinträchtigung nicht sicher bewegen können oder sich sogar selbst gefährden, ist die Benutzung des Bades oder der Sauna nur mit einer geeigneten Begleitperson gestattet.
6. Jeder Gast muss im Besitz einer gültigen Zutrittsberechtigung für den jeweiligen Nutzungsbereich sein.
7. Jeder Gast muss das in Bädern oder Saunen erhöhte Unfallrisiko beachten, dass z.B. durch nass belastete und/oder seifige Bodenflächen entsteht. Deshalb ist besondere Vorsicht geboten. Rutschfeste Badeschuhe sind empfehlenswert.

§ 4 Eintrittskarten

1. Jeder Gast erhält gegen Zahlung der festgesetzten Gebühr für die Benutzung des Bades und/oder der Sauna eine Eintrittskarte (Coin). Die Gebühren sind in einer besonderen Gebührenordnung zu dieser Hausordnung geregelt.
2. Die Ausgabe der Eintrittskarte (Coin) kann durch den Betreiber oder eine beauftragte Person jederzeit eingestellt werden, wenn zu erwarten ist, dass durch eine zu große Besucherzahl die Ordnung und Sicherheit des Bade- oder Saunabetriebes gefährdet ist.

§ 5 Öffnungszeiten, Angebote und Preise

1. Die Öffnungszeiten und die gültigen Preise werden durch Aushang bekannt gegeben und sind Bestandteil der Hausordnung für Bad und Sauna.
2. Abweichungen von den Öffnungszeiten werden vom Betreiber festgesetzt und den Gästen möglichst umgehend mitgeteilt.
3. Für besondere Angebote/Kurse gelten besondere Zutrittsvoraussetzungen und Öffnungszeiten.
4. Kassenschluss ist jeweils eine Stunde vor Beendigung der Bad- und Saunazeit.
5. Bei Einschränkungen der Nutzung einzelner Betriebsteile oder Angebote besteht kein Anspruch auf Minderung oder Erstattung der Gebühr.
6. Bei Überfüllung oder aus anderen besonderen Gründen kann das Bad oder die Sauna ganz oder teilweise gesperrt werden.
7. Erworbene Zutrittsberechtigungen werden nicht erstattet.
8. Wechselgeld ist sofort zu kontrollieren, spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.

§ 6 Verhaltensregeln

1. Die Gäste haben alles zu unterlassen, was den guten Sitten sowie der Aufrechterhaltung der Sicherheit, Ruhe und Ordnung zuwiderläuft. Sexuelle Handlungen und Darstellungen sind verboten.
2. Das Rauchen ist im gesamten Gebäude verboten.
3. In einzelnen Bad- und Saunabereichen gelten unterschiedliche Bekleidungsordnungen, die in den jeweiligen Nutzungshinweisen geregelt sind.
4. Der Weg von den Umkleidekabinen zu den Garderobenschränken, Duschräumen sowie die Bad- und Saunaeinrichtungen darf nicht mit Straßenschuhen betreten werden.
5. Geräte, mit denen fotografiert und/oder gefilmt werden kann dürfen in den textilfreien Bereich nicht mitgenommen werden. Fotografieren und Filmen fremder Personen ist nur mit deren Einwilligung gestattet.
6. Vor dem Baden und/oder Saunieren muss eine gründliche Körperreinigung erfolgen. Es wird empfohlen, vor Benutzung der Duschräume und der Wasserbecken die Toilette aufzusuchen. Jede Verunreinigung der Räumlichkeiten und des Badewassers muss vermieden werden.
7. Das Rasieren, Nägel schneiden, Haare färben o.ä. sind nicht erlaubt.
8. Der Verzehr von Speisen und Getränken ist nur in den dafür ausgewiesenen Bereichen erlaubt.
9. Zerbrechliche Behälter (z. B. Glas oder Porzellan) dürfen nicht mitgebracht werden.
10. Die Bad- und Saunaeinrichtungen sind pfleglich zu behandeln. Jede Beschädigung oder Verunreinigung ist untersagt und verpflichtet zum Schadenersatz. Für Papier und sonstige Abfälle sind die vorhandenen Abfallkörbe zu benutzen.
11. Das Ausspucken auf den Boden oder in die Schwimm- und Badebecken ist untersagt.
12. Die Benutzung von Spielgeräten, Schwimmhilfen und Schwimfflossen ist nur mit Erlaubnis des Aufsichtspersonals gestattet.

13. Liegen, Stühle und Tische dürfen nicht reserviert werden. Bei Bedarf ist das Personal gehalten, diese abzuräumen.
14. Garderobenschränke stehen dem Gast nur während der Gültigkeit seiner Zutrittsberechtigung zur Verfügung. Auf Benutzung besteht kein Anspruch. Nach Betriebsschluss werden alle noch verschlossenen Schränke geöffnet und gegebenenfalls geräumt. Der Inhalt wird wie Fundsache behandelt.
15. Die Nutzung von Musik-, Rundfunk- und Fernsehgeräten ist nicht gestattet.
16. Kinder unter 7 Jahren dürfen durch die geeignete Begleitperson nicht unbeaufsichtigt gelassen werden.
17. Fundgegenstände sind an das Personal abzugeben und werden den gesetzlichen Bestimmungen entsprechend behandelt.
18. Der Zutritt zum Schwimmmeisterraum, zum Sanitätsraum, zum Kassenbereich, zum Küchenbereich sowie zum Technikbereich ist unbefugten Personen untersagt.
19. Es ist nicht gestattet, innerhalb des Bades und der Sauna gewerbsmäßig zu fotografieren oder ein anderes Gewerbe ohne Genehmigung der Geschäftsleitung des Betreibers auszuüben.
20. Die Benutzung der Schwitzräume ist nur unbekleidet gestattet. Die Nutzung der Infrarotkabine erfolgt mit Badebekleidung. Badeschuhe werden aus Sicherheitsgründen vor den Schwitzräumen (ausgenommen der Infrarotkabine und der Dampfsauna) abgestellt.
21. Sauna- und Warmlufträume mit Holzbänken sind nur mit einem ausreichend großen Liegetuch, das der Körpergröße entspricht, zu benutzen. Die Holzteile dürfen nicht vom Schweiß verunreinigt werden.
22. In Dampf- und Warmlufträumen aus Keramik sollen aus hygienischen Gründen die Sitzflächen mit den vorhandenen Wasserschläuchen gereinigt werden. Sitzunterlagen dürfen benutzt werden.
23. Technische Einbauten (z. B. Heizkörper, Beleuchtungselemente, Saunaheizgeräte einschließlich deren Schutzgitter und Messfühler o.ä.) dürfen nicht mit Gegenständen belegt oder manipuliert werden.
24. Aus hygienischen Gründen sowie gegenseitiger Rücksichtnahme ist in den Schwitzräumen das Schweißschaben, Bürsten o.ä. nicht erlaubt. Außer Liegetuch/Sitzunterlage wird in die Schwitzräume nichts Weiteres mitgenommen.
25. Nach dem Aufenthalt in den Schwitzräumen ist vor Benutzung der Kaltwassertauchbecken oder anderer Badebecken der Schweiß abzduschen.
26. In den Ruheräumen sollen sich die Saunagäste ruhig und rücksichtsvoll verhalten. In stillen/absoluten Ruheräumen sind Geräusche zu vermeiden.
27. Ruheliegen dürfen nur mit Bademantel oder mit einer trockenen, körpergroßen Unterlage benutzt werden.
28. Die Gastronomie darf nur mit einem Bademantel oder einem trockenen, den Körper umhüllenden Badetuch besucht werden.
29. Das Benutzen von Mobiltelefonen ist in der Sauna nicht gestattet.

§ 7 Nutzung des Bades durch Schulen, Vereine und für Veranstaltungen

1. Die Nutzung des Bades durch Schulklassen, Vereine, andere geschlossene Besuchergruppen sowie die Überlassung für Veranstaltungen wird gesondert durch Nutzungsverträge geregelt, die mit dem Betreiber abzuschließen sind.
2. Bei Schul-, Vereinschwimmen sowie bei Veranstaltungen sind die Lehrkräfte bzw. Vereins/Übungsleiter für die Beachtung der Hausordnung des Bades mit verantwortlich.
3. Für Schulklassen, Verein und andere geschlossene Besuchergruppen stehen im Bad Sammelumkleiden zur Verfügung.

§ 8 Schwimmunterricht

Die Erteilung von gewerbsmäßigem Schwimmunterricht durch private Schwimmlehrer ist nicht gestattet.

II Bestimmungen für die Saunaanlage

§ 9 Zweck und Nutzung der Saunaanlage

1. Die Saunaanlage dient der Gesundheitsförderung und der Erholung der Gäste.
2. Die Saunaanlage ist ein textilfreier Bereich. Für die Benutzung sind die Empfehlungen zu beachten, die im Eingangsbereich und/oder Saunabereich eingesehen werden können.

§ 10 Besondere Hinweise

1. Personen mit gesundheitlichen Problemen sollten klären, ob für sie beim Saunabaden besondere Risiken bestehen.
2. Traditionell bestehen in Sauna und anderen Schwitzräumen besondere Bedingungen, wie z.B. höherer Raumtemperaturen, gedämpfte Beleuchtung, Stufenbänke und unterschiedliche Wärmequellen. Diese erfordern vom Gast besondere Vorsicht.
3. Saunaaufgüsse werden ausschließlich vom Personal durchgeführt.

III Bestimmungen für die Beckenbereiche

§ 11 Verhalten im Beckenbereich

1. Die Nutzung der Schwimm-, Bade- und Abkühlbecken verlangt besondere Rücksichtnahme auf andere Badegäste.
2. Seitliches Einspringen, das Hineinstoßen und Hineinwerfen anderer Badegäste in Schwimm-, Bade- und Abkühlbecken sind verboten.
3. Das Untertauchen anderer Badegäste ist nicht gestattet.
4. Außerhalb des textilfreien Bereiches ist die allgemein übliche Badebekleidung erforderlich. Dies gilt auch für Kleinkinder.
5. Badebekleidung darf in den Schwimm-, Bade- und Abkühlbecken weder ausgewaschen noch ausgewrungen werden.
6. In den Schwimm-, Bade- und Abkühlbecken ist die Verwendung von Seife, Bürsten oder anderen Reinigungsmitteln nicht gestattet.

§ 12 Besondere Einrichtungen, Wasserattraktionen

1. Bei Rutschen und Sprunganlagen sind besondere Vorsichtsmaßnahmen zu beachten.
2. Das Springen von der Sprunganlage (Startblöcke) geschieht auf eigene Gefahr und ist nur nach Freigabe durch das Aufsichtspersonal gestattet. Vor Absprung ist sicher zu stellen, dass der Sprungbereich frei ist. Den Absprungbereich darf jeweils nur eine Person betreten.
Der Aufenthalt im Sprungbereich ist nach Freigabe der Sprunganlage verboten.
3. Rutschen dürfen nur mit ausreichend Sicherheitsabstand benutzt werden.

IV Haftungsbestimmungen

§ 13 Haftung bei Schadensfällen, Unfälle

1. Die Gäste benutzen das Bad und die Sauna auf eigene Gefahr. Der Betreiber oder seine Erfüllungsgehilfen haften nur bei Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit. Dies gilt auch für die auf den Einstellplätzen des Bades und Sauna abgestellten Fahrzeuge. Für höhere Gewalt oder Zufall sowie für Mängel, die auch bei Einhaltung der üblichen Sorgfalt eingetreten oder nicht erkannt werden, haftet der Betreiber nicht.
2. Für Verlust von Wertsachen, Bargeld und Bekleidung haftet der Betreiber nur nach den gesetzlichen Regelungen. Dies gilt auch für Beschädigungen der Sachen durch Dritte. Durch die Bereitstellung des Garderobenschrankes werden keine Verwahrpflichten begründet. In der Verantwortung des Gastes liegt es, bei Benutzung von Garderobenschränken insbesondere diese zu verschließen, den sicheren Verschluss zu kontrollieren und den Schlüssel sorgfältig aufzubewahren.
3. Bei Verlust der Zugangsberechtigung (Coin) wird ein Pauschalbetrag in Rechnung gestellt. Die jeweiligen Beträge sind in der gültigen Preisliste aufgeführt.
4. Der Verlust des Garderobenschlüssels ist unverzüglich dem Personal mitzuteilen. In diesem Falle erfolgt die Freigabe des Schrankes nur, wenn der Gast seinen Besitzanspruch durch genaue Beschreibung der verwahrten Kleidungsstücke nachweisen kann.
5. Bei Benutzung des Bades gemäß § 7 dieser Hausordnung haften Veranstalter, Schulen bzw. die von diesen mit der Organisation oder der Aufsicht betrauten Personen für Unregelmäßigkeiten im Sinne dieser Hausordnung.
6. Die Haftung für die in das Bad eingebrachten Geräte von Vereinen, Organisationen, Schulen sowie für abgelegte Kleidungsstücke geschlossener Schulklassen und Hortgruppen bei der Benutzung der allgemeinen Umkleieräume ist ausgeschlossen.
7. Die im Bad vorhandenen Spielgeräte stehen den Gästen zur Benutzung auf eigene Gefahr zur Verfügung. Sie dürfen nicht von Jugendlichen und Erwachsenen benutzt werden.
8. Bei Unfällen ist sofort das Personal zu benachrichtigen. Dieses hat umgehend die notwendigen Feststellungen zu treffen, insbesondere evtl. Schuldige oder Zeugen namentlich festzuhalten.

V Allgemeines

§ 14 Wünsche und Beschwerden

1. Wünsche und Beschwerden der Gäste nimmt das Personal entgegen. Es schafft sofern als möglich, sofort Abhilfe oder gibt die Angelegenheit an den Badbetreiber weiter. Entsprechende Eingaben können auch in schriftlicher oder mündlicher Form direkt beim Badbetreiber erfolgen.
2. Findet der Gast Umkleieräume, Duschen, Toiletten sowie Bad- und Saunaräume verunreinigt oder beschädigt vor, wird darum gebeten, dieses sofort dem Personal mitzuteilen. Nachträgliche Beschwerden oder Einsprüche können nicht anerkannt werden.

§ 15 Inkrafttreten

Die Badeordnung tritt am Tage nach ihrer Bekanntmachung in Kraft.

Stand: 06/2014

Geschäftsleitung

House and bathing rules

I GENERAL REGULATIONS

§ 1 Purpose of the house and bathing rules

The house and bathing rules serve to maintain and guarantee safety, order and cleanliness in the whole area of the swimming bath and sauna.

§ 2 Binding character of the house and bathing rules

1. The house rules for swimming bath and sauna are binding for all guests.
2. Upon acquisition of the access authorisation, every guest accepts the house and bathing rules as well as any additional regulation in order to guarantee a safe and orderly operation.
3. The personnel or other authorised persons exercise domestic authority. Instructions by the personnel or other authorised persons have to be obeyed. Guests who violate the house and bathing rules can be banished from our house. Moreover, a ban on entering our house can be declared by the managing director / executive board or its authorised persons. The entrance fee is not reimbursed in such cases.
4. The personnel has to maintain safety, quietness and order as well as the binding character of the house and bathing rules. The personnel is authorised to ban guests
 - a) who endanger safety, quietness and order
 - b) who annoy other guests
 - c) who violate the house and bathing rules despite admonition. The ban is valid for the concerning day or a particular period. Gross violation of the house and bathing rules can lead to a ban for a season (summer/winter). The ban will be corded in writing by the managing director.
5. In special areas, e.g. gastronomy, pools etc., the regulations specified there are additionally applicable.

§ 3 Guests of swimming bath and sauna

1. In principle, entrance to swimming bath and sauna is up to everyone. In certain bathing areas, restrictions may exist (cf. above all § 7).
2. The entrance to the swimming bath and sauna for children under 7 is only permitted if accompanied by a qualified assistant.
3. The entrance to sauna is only permitted for children over 2. The entrance for guests under 16 is only permitted if accompanied by a qualified assistant.
4. Inter alia, access is not permitted for persons,
 - being under the influence of intoxicants,
 - being accompanied by animals,
 - suffering from transmissible diseases or open wounds,
 - having the intention to use the bath or sauna for business or other non-conventional purposes.
5. For persons who cannot move safely or even endanger themselves due to physical or mental impairment, entrance to the swimming bath and sauna is only permitted if accompanied by a qualified assistant.

6. Every guest has to possess a valid access authorisation for the respective utility area.
7. Every guest has to be aware of the fact that an increased accident hazard exists in baths, resulting e.g. from wet and / or soapy floorage. Special caution is therefore advised. Anti-slip bathing shoes are recommendable.

§4 Tickets

1. Every guest receives a ticket (coin) after payment of fixed charges for using swimming bath and/or sauna. The charges are defined by a specific fixed scale of charges.
2. The surrender of tickets (coins) can be ceased by the personnel or other authorised persons in case of an expected hazard of order and safety of swimming bath and sauna operation through high attendance.

§ 5 Opening times, offers and prices

1. The opening times and valid price list placarded are an integral part of our house and bathing rules.
2. Modification of closing time is on authority of operator and will be confided immediately.
3. Special access requirements for entrance and opening times are applicable for certain bathing offers (e.g. Ladies' Day).
4. Ticket office closing time is one hour before closing time of swimming bath and sauna.
5. Access authorisations acquired are not reimbursed.
6. In case of overcrowding or other specific reasons the swimming bath or sauna can be closed off fully or partly.
7. In case the use of certain sections or individual offers is restricted, no claim as to abatement or reimbursement exists.
8. Change has to be controlled immediately; belated reclamations will not be accepted.

§ 6 Conduct

1. The guests have to refrain from any action offending taste and decency as well as running contrary to the maintenance of safety, tranquility and order. Sexual acts and depictions are forbidden.
2. Smoking is forbidden in all buildings.
3. Different dress codes exist in the individual bathing areas; regulations thereto are laid down in the respective instructions and rules.
4. Barefoot areas must not be entered with outdoor shoes.
5. Devices with which photos and / or films can be shot may not be taken into the textile-free area. The shooting of photos and / or films of other persons is forbidden without their explicit consent.
6. A thorough cleaning has to be effected before bathing. It is recommended to use toilets before showers or water basins. Please avoid any pollution of bath water.
7. Shaving, cutting of nails, dyeing of hair etc. is not allowed.
8. The consumption of food and drinks is only permitted in the areas specially

designated. In the gastronomy, the consumption of food and drinks brought along is forbidden.

9. Fragile receptacles (e.g. made of glass or china) must not be brought along.
10. Look after the swimming bath and sauna facilities. Each damage or pollution is prohibited and obligates compensation. Existing trash bins shall be used for paper and other litters.
11. It is forbidden to spit on the ground or into the swimming pool.
12. The use of sports equipment or toys as well as of buoyancy aids is only permitted upon permission of the supervisory staff.
13. Deckchairs and sunbeds must not be reserved. If necessary, the personnel is required to clear reserved deckchairs and sunbeds.
14. Lockers and / or security compartments are at the guests' disposal only during the period of validity of their access authorisation. No claim exists as to the use of lockers and / or security compartments. After closing hours, all locked lockers and / or security compartments are opened and, if necessary, cleared. The content is handled as lost property.
15. The use of music, radio or television receiver is prohibited.
16. The unattended entrance to the swimming pool for children under 7 is forbidden.
17. Objects found have to be handed over to the personnel and are subsequently handled according to legal regulations.
18. Unauthorized access to the swimming pool supervisor facilities, emergency room, checkout area, kitchen area and other restricted areas is forbidden.
19. The use of photo cameras within the swimming bath or sauna for commercial purposes is prohibited. It is forbidden to maintain a business for commercial purposes without consent of management.
20. The use of sauna is permitted only textile-free. The use of infrared cabins is permitted only in bathing clothes. Due to safety reasons shoes have to be taken off in front of the sauna cabins (excluding infrared cabins and steam sauna).
21. Sauna and hot air rooms with wooden benches are only to be used with an adequately sized bathing towel (equalling the body height). The wooden parts must not be impurified by sweat.
22. Due to hygienic reasons the ceramic seating surface in a steam sauna should be cleaned by water pipes provided. The use of towels is prohibited.
23. It is not allowed to manipulate or to cover technical fixtures e.g. heating devices, lighting fixtures, sauna heaters including guard grids and sensing heads with objects of any kind.
24. For hygienic reasons and mutual respect, scraping clean from sweat, brushing etc. are not allowed in the steam rooms. Nothing must be taken into the steam rooms except for seat pads/towel.
25. After a stay in the steam rooms, sweat has to be showered off prior to the use of the cold water diving pool or other pools.
26. In relaxation rooms, the guests should behave respectfully and silently. In silent / absolute relaxation rooms, noise is to be avoided.
27. Relaxation couches must only be used when wearing a bathrobe or being enwrapped in a dry, body-sized underlay.
28. The gastronomy must only be entered with a bathrobe or a dry bath towel enwrapping the body.
29. The use of mobile phones in the sauna is prohibited.

§ 7 Use of swimming bath by schools, associations and for events

1. The use of swimming bath by schools, associations and other groups as well as the assignment for events will be arranged severally.
2. Swimming instructors are obligated to implement the house and bathing rules during the usage of swimming bath by schools and associations.
3. Separate changing rooms are provided for school classes, associations and other groups.

§ 8 Swimming lessons

The implementation of commercial swimming lessons by private swimming instructors is prohibited.

II REGULATIONS SAUNA SECTION

§ 9 Purpose and use of the wellness section

1. The sauna section serves the health promotion and relaxation of its guests.
2. The sauna section is a textile-free area. For the use of the sauna section, the recommendations in the entrance area and/or sauna are to be observed.

§ 10 Special instructions

1. Persons with health problems should clarify in advance whether special risks exist when taking a sauna.
2. Traditionally, special conditions exist in the sauna and steam rooms, e.g. higher room temperatures, dimmed light, step benches and different heat sources. All these factors require the bathing guest to pay special attention.
3. Sauna infusions are solely carried out by our personnel.

III REGULATIONS FOR THE POOL AREAS

§ 11 Conduct in the pool area

1. The use of our pools requires special respect towards other bathing guests.
2. Jumping into the pool from the pool edge as well as bouncing or hustling other bathing guests into the water is forbidden.
3. To dive guests under the water is forbidden.
4. Out of the textile-free area, the wearing of usual, normal bathing clothes is required. This is furthermore valid for kids.
5. It is prohibited to wash or to wring out bathing clothes in the pools.
6. The application of soap, brushes or other detergents in the pools is prohibited.

§ 12 Special facilities, swimming bath attractions

1. The usage of waterslides or diving platforms is permitted only under precautionary measures.
2. The usage of diving platforms is at your own risk. It has to be ensured that the jumping area is free of guests. Only one person is permitted to access the diving platforms.
It is prohibited to stay in the jumping area.
3. Keep distance while using waterslides!

IV REGULATIONS AS TO LIABILITY

§ 13 Liability in case of damage

1. The guests use the swimming bath and sauna at their own risk. The operator or its agents do only assume liability in case of willful intent or gross negligence, the exception being damage resulting from injuries endangering life, body or health. This is also applicable for any vehicle parked on the car park of the bath. The operator does not assume any liability for force majeure, coincidence as well as for shortcomings which may occur or are not discerned despite compliance with and observation of the usual diligence.
2. The operator only assumes liability for the loss of valuables, cash and clothing according to legal regulations. This is also applicable in case of material damage caused by third parties. Due to the fact that lockers and / or security compartments are at the guests' disposal, no obligation as to depositing is created. In case of using lockers and / or security compartments, the bathing guests are responsible for locking these facilities, to control closure thereof and to carefully keep the respective keys / data carriers.
3. Upon loss of the access authorisation (coin) a standard deduction becomes due. The charges are listed in a valid price list placarded.
4. Upon loss of the access authorisation, locker and / or security compartment keys, data carriers of the payment system or returnables, a standard deduction becomes due. The personnel has to be informed immediately. The individual sums are enlisted in the valid price list.
5. While using the swimming bath the operator or its agents do assume liability regarding § 7 of this swimming bath and sauna rules for irregularities.
6. The implementation of equipment and devices by associations, organisations, schools as well as of cast-off clothing of school classes and day nurseries in the usage of general changing rooms is without responsibility.
7. The presented gaming devices are permitted to be used at your own risk. The usage of game devices by youth or adults is prohibited.
8. In case of accidents the personnel has to be informed immediately. The personnel is obligated for necessary verification, especially the verification of the names of the guilty party and deponents.

V General

§ 14 Wishes and objections

1. The staff of the Sibyllenbad is at your disposal for any question concerning the house and bathing rules or a health-promoting stay in the bathing and sauna section in writing or orally.
2. Personnel has to be informed about polluted or damaged changing rooms, showers, toilets as well as bathing and sauna sections. Delayed objections cannot be accepted.

§ 15 Commencement

The commencement of the house and bathing rules is at the day of announcement.

قوانين منزل السباحة والاستحمام

1 إرشادات عامة:-

§ 1 الغرض من هذه الإرشادات في المسبح:-

تعمل على صيانة وضمان السلامة والنظام والنظافة في جميع الأماكن في حمام سباحة وساونا.

§ 2 القواعد الملزمة في منزل السباحة والاستحمام :-

1. كل القواعد في منزل حوض السباحة والساونا ملزمة لجميع الضيوف.
2. عند الاستحواذ على ترخيص الدخول, كل ضيف يدخل منزل السباحة عليه اتباع القواعد, وكذلك أي تعديل إضافي من أجل ضمان سير العمل بأمان ونظام .
3. يجب على جميع الضيوف إتباع كل التعليمات والإرشادات من الأفراد و الأشخاص المسؤولين على المكان, وكل من لا يتبع التعليمات والإرشادات سوف يتم طرده من منزل السباحة والاستحمام, وعلاوة على ذلك, فرض حظر على دخوله منزل السباحة والاستحمام من قبل مدير / المجلس التنفيذي أو الأشخاص المسؤولين. لن يتم ارجاع رسوم الدخول في مثل هذه الحالات.
4. يحق للأفراد والمسؤولون على السلامة والهدوء والنظام, حظر الضيوف بناءً على الإرشادات والقواعد الملزمة في منزل السباحة والاستحمام للأسباب الآتية :-

(أ) الذي يعرض السلامة والهدوء والنظام للخطر .

(ب) الذين يؤذون غيرهم من الضيوف.

(ج) الذي ينتهك قواعد منزل السباحة والساونا رغم العتاب. سوف يتم حظره في هذا اليوم او لفترة معينة. وفي حالة انتهاكات جسيمة ومتكررة للقوانين والتعليمات لمنزل السباحة والساونا سوف يتم حظره من قبل الإدارة او الأفراد المسؤولين, لموسم كامل (صيف / شتاء).

5. الإرشادات والتعليمات سارية المفعول في كل أماكن منزل السباحة بما في ذلك

المقهى والحمامات والساونا.

§ 3 ضيوف حمام السباحة والساونا :-

1. من حيث المبدأ، مدخل حمام السباحة والساونا للجميع مع وجود قيود معينة في بعض الأماكن (انظر الفقرة § 7).
2. يسمح دخول إلى حمام سباحة وساونا للأطفال دون سن 7 إلا بمرافقه مساعد مؤهل.
3. يسمح دخول ساونا للأطفال التي أعمارهم من 3 الى 16 فقط بمرافقه مساعد

مؤهل

4. اجمالاً لا يسمح بي دخول الاتي :-

*الذين تحت تأثير مواد مسكرة (كحول او مخدر)

* الحيوانات المرافقة

* الذين يعانون من مرض معدي او لديه جروح مفتوحة .

* الذين لديهم نية استخدام الساونا او الحمامات لأغراض أخرى غير معتادة .

5. بالنسبة للأشخاص الذين لا يستطيعون التحرك بسلام أو تعريض أنفسهم للأذى

بسبب ضعف جسدي أو عقلي، يسمح بدخول إلى حمام سباحة وساونا إلا إذا يرافقه

مساعد مؤهل.

6. يجب أن يكون كل ضيف في حيازته ترخيص ساري المفعول لكل مجال من

مجالات الاستخدام.

7. كل ضيف الحذر من قوع حوادث في الحمامات أو حمامات البخار التي عادةً ما

تكون أرضية مبللة أو بها صابون ولذلك، ينبغي توخي الحذر بشكل خاص. أو

ارتداء الأحذية عدم الانزلاق.

§4 تذاكر:-

1. يأخذ كل ضيف تذكرة بعد دفع رسوم ثابتة لاستخدام حمام السباحة و / أو

الساونا مع تحديد وجهة الضيف حسب الطلب.

2. يمكن أن توقف بيع التذاكر منقبل المسؤولين لدواعي السلامة مثل توافد عدد

كبير من الزوار.

§ 5 مواعيد العمل، والعروض والأسعار:-

1. سيتم الإعلان عن مواعيد فتح والأسعار الحالية على لوحة الإعلانات والتي هي

جزء من قواعد منزل السباحة والساونا.

2. عند التغيير في المواعيد يتم ابلاغ الضيوف عن طريق الموظف المكلف في

اقرب وقت ممكن.

3. الحصول على العروض خاصة تشمل الأوقات والاسعار (مثل يوم السيدات).

4. مكتب التذاكر يغلق قبل ساعة من قفل حوض السباحة والساونا.

6. في حالة الازدحام أو لأسباب أخرى يمكن إغلاق حوض السباحة أو ساونا احياناً

كلياً أو جزئياً.

7. في حال استخدام عروض خاصة او فردية سوف يتم المطالبة بها او السداد القيمة من الموظف المسؤول.

8. يجب التأكيد من تغيير أي شيء على الفور لأنه لن يتم التغيير لاحقاً.

§ 6 السلوك:-

1. يجب على الضيوف الامتناع عن أي عمل مخالف والحشمة وكذلك القيام بعمل يتعارض مع الحفاظ على السلامة والهدوء والنظام (مثل أفعال جنسية وتصوير المحرمات).

2. ممنوع التدخين في جميع المباني.

3. لكل مجال من حوض او الساونا نظام ملابس خاص, لذلك يجب مراعاة تعليمات أنظمة الملابس الخاصة لكل مجال .

4. ممنوع الدخول الى الحوض او الساونا حافي القدمين او

5. ممنوع اتخاذ أجهزة تصوير والتقاط صور او تسجيل فيديو مع الاخرين دون اخذ اذن صريح .

6. يجب ضرورة التنظيف الشامل و المستحسن استخدام المراحيض قبل الدخول الى الساونا او حوض المياه, وذلك لتجنب أي تلوث لماء الحوض.

7. الحلاقة وقص الاظافر وصبغ الشعر كل ذلك غير مسموح.

8. يسمح بالطعام والشراب إلا في الأماكن المخصصة لذلك, ويمنع ذلك داخل حوض السباحة او الساونا.

9. عدم اصطحاب اواني هشة مثل الخزف او الزجاج .

10. المحافظة على مرافق حوض السباحة والساونا, واستخدام صناديق القمامة لإلقاء الفضلات وعدم تركها.

11. ممنوع البصق على الأرض أو في حوض السباحة.

12. يسمح باستخدام المعدات الرياضية أو اللعب ولك بعد اخذ إذن من موظفي الإشراف.

13. عدم حجز كراسي واسرة اشاعة الشمس, واذا لزم الامر يتم طلب كراسي او سررة من موظفي الاشراف.

14. خزانات الأمانات تتاح للزوار فقط خلال فترة سريان تصريح الدخول (التذكرة) بعد انتهاء الوقت يتم فتح خزانات الأمان والتعامل مع الأغراض المتبقية على انها أغراض مفقودة .

15. ممنوع استخدام راديو او سماع أغاني وأجهزة استقبال مرئي.
 16. يمنع الدخول الى حوض السباحة للأطفال دون 7 سنوات.
 17. في حالة وجود أي غرض يجب أن يتم تسليمه لموظفي الاشراف والتعامل معها في وقت لاحق وفقا للوائح القانونية.
 18. ممنوع لمس معدات مراقبة السباحة او الإسعاف الأولية او الدخول المطبخ او مكان المغادرة دون تصريح.
 19. يمنع استخدام كاميرات التصوير داخل حمام السباحة أو الساونا لأغراض تجارية, ويمنع ممارسة اعمال لأغراض تجارية بدون موافقة الإدارة.
 20. يسمح استخدام الساونا بدون ملابس فقط, ويسمح استخدام ملابس السباحة فقط في كابينة الأشعة تحت الحمراء, لأسباب تتعلق بالسلامة يجب خلع الأحذية أمام كابينة الساونا (باستثناء كابينة الأشعة تحت الحمراء وساونا بخار).
 21. يوجد بالساونا هواء ساخن ومع ارتفاع الحرارة يرجى استخدام منشفة الاستحمام (يعادل ارتفاع الجسم) وذلك لعدم التصاق أجزاء خشبية على الجسم نتيجة العرق.
 22. نظرا لأسباب صحية يجب تنظيف سطح جلوس السيراميك في ساونا البخار عن طريق أنابيب المياه المتاحة وعدم استخدام المناشف.
 23. ممنوع التلاعب أو تغطية المعدات التقنية مثل أجهزة التدفئة ومعدات الإضاءة وسخانات الساونا بما في ذلك شبكات التدفئة او غطاء الحماية لهذه المعدات.
 24. لأسباب صحية والاحترام المتبادل يمنع كشط العرق وتنظيفه او غسل الاسنان الخ في غرف البخار, ويسمح بأخذ منشفة او وسادة او مقعد.
 25. بعد دخول في غرف البخار، والعرق يجب أن الاستحمام خارج قبل استخدام حوض السباحة البارد او الغوص في المياه.
 26. في غرف الاسترخاء، يجب على الضيوف تتصرف باحترام وبصمت, في غرف الاسترخاء الهادئة والضوضاء هي التي ينبغي تجنبها.
 27. يجب أن تستخدم أرائك الاسترخاء عندما يكون الجسم مغطى بالمنشفة، او يكون جاف.
 28. يجب فقط أن يتم إدخال وجبات الى الحمام أو منشفة حمام الجافة ولف الجسم.
 29. يحظر إن استخدام الهواتف النقالة في الساونا.
- § 7 استخدام حمام السباحة من قبل المدارس والجمعيات وللأحداث

1. سوف يتم ترتيب استخدام حمام السباحة من قبل المدارس والجمعيات والجماعات الأخرى، وكذلك الحالات المنفردة.
 2. من مهام مدربيين السباحة تنفيذ تعليمات وارشادات منزل السباحة والاستحمام خلال استخدام حوض السباحة من قبل المدارس والجمعيات.
 3. يتم توفير غرف لتغيير الملابس منفصلة لفصول المدارس والجمعيات والمجموعات الأخرى.
- § 8 دروس سباحة:-

يمنع إعطاء دروس سباحة تجارية من قبل مدرب سباحة خاص
القسم الساونا.

§ 9 الغرض واستخدام قسم الساونا :-

1. يقدم القسم ساونا تعزيز الصحة و وسائل الاسترخاء لضيوفها.
 2. قسم الساونا منطقة خالية من الملابس, لاستخدام قسم ساونا يوجد تعليمات عند المدخل يتعين مراعاتها.
- § 10 تعليمات خاصة:-

1. ينبغي للأشخاص الذين يعانون من مشاكل صحية شرحها مقدما مالان هناك بعض المخاطر من الدخول الى الساونا.
 2. تقليديا، توجد شروط خاصة في الساونا وغرف البخار، على سبيل المثال أعلى درجة حرارة للغرفة، وأعلى ضوء خافت، ومصادر الحرارة المختلفة، كل هذه العوامل تتطلب من الضيف الاستحمام باهتمام خاص.
 3. تتم ضخ الساونا فقط من قبل موظفينا.
- III الأنظمة و قواعد لمناطق الحوض:-
- § 11 السلوك في منطقة حمام السباحة:-

1. استخدام حمامات السباحة لدينا يتطلب احترام خاص اتجاه الضيوف الآخرين.
2. يمنع القفز من على الحافة حوض السباحة، في وجود تجمعات لضيوف آخرين.
3. ممنوع دفع ضيوف آخرين تحت الماء.
4. استخدام الملابس المعتادة للسباحة وينطبق ذلك على الأطفال.
5. ممنوع خلع الملابس او غسلها داخل حوض السباحة والاستحمام.
6. في حوض السباحة والتبريد يمنع استخدام الصابون والفرشاة او مواد تنظيف

أخرى .

§ 12 تسهيلات خاصة، وأماكن شفت المياه:-

1. استخدام شرائح ومعدات الغوص، و يجب مراعاة احتياطات الامان اللازمة.
2. استخدام منصات الغوص هو على مسؤوليتك الخاصة, لا بد من التأكد من أن منطقة القفز خالية من الضيوف, يسمح شخص واحد فقط للصعود إلى منصة الغطس, ويمنع البقاء في منطقة القفز.
3. ابتعد أثناء استخدام الشرائح في المياه.

IV قوانين المسؤولية

§ 13 المسؤولية في حالة وقوع ضرر:-

1. استخدام حوض السباحة والساونا على مسؤولية الضيوف الخاصة، الموظف او الشخص المكلف لا يتحمل المسؤولية الا عن القصد او الإهمال الجسيم, عدا كونه هذه الأضرار الناجمة عن إصابات تهدد الحياة، الجسم أو الصحة, و هذا ينطبق على أي سيارة متوقفة في موقف السيارات أيضا. لا يتحمل الموظف أي مسؤولية عن قوة قاهرة، من قبيل المصادفة فضلا عن أوجه القصور التي قد تحدث على الرغم من الامتثال والمراقبة من بالعناية المعتادة.
 2. الموظف فقط مسؤولاً عن فقدان الأشياء الثمينة والنقود والملابس وفقا للوائح القانونية. هذا ينطبق في حالة الضرر المادي الناجم عن أطراف ثالثة أيضا. يرجع ذلك إلى حقيقة أن خزائن و أو المقصورات الأمنية تحت تصرف الضيوف، يتم إنشاء أي التزام لإيداع في حالة استخدام خزانات و أو مقصورات الأمن وايضاً على الضيوف المحافظة على مفاتيح الخزائن و قفل الباب جيدا.
 3. عند فقدان إذن الدخول (التذكرة) سوف يتم خص القيمة التي استهلكت منذ فترة الدخول وإصدار تذكرة جديدة مع خصم المدة خلال فترة الدخول.
 4. عند فقدان تصريح تسليم الملابس المخلوعة او فقدان مفتاح الخزانة الاتجاه فورا الى الموظفين وعندها سوف يقوم الموظف بالتأكد من حقيقة أغراضك بعد تسميتها بالتفصيل.
 5. أثناء استخدام حوض السباحة الموظف أو والمساعدين لا يتحمل مسؤولية عن
- § 7 قواعد حوض السباحة والساونا للمخالفات.
6. عدم المسؤولية عن المعدات والأجهزة والملابس المهملة التي تترك في غرف الملابس من مدارس او اندية او منظمات او رياض اطفال.

7. يسمح للأجهزة والألعاب المقدمة من الموظف المشرف استخدامها على مسؤوليتك الخاصة. ويمنع استخدام الأجهزة والألعاب من قبل الشباب أو البالغين.
8. في حالة وقوع أي حادث من الضروري ان يكون الموظفين على علم, ويلتزم على الأفراد التحقق، وخاصة من أسماء المذنب و الشاهد.

V عامة

§ 14 الطلبات والاعتراضات

1. موظفو منزل السباحة والساونا هم تحت في خدمتكم لأي سؤال يتعلق بالمنزل والاستحمام وقواعد أو إقامة لتعزيز الصحة في الاستحمام والساونا ويمكن ان يكون كتابيا أو شفويا.

2. ابلاغ الموظفين فورا في حالت وجود تلف او تلوث في المراحيض او حمام السباحة و لا يمكن قبول الاعتراضات عن تأخر.

§ 15 بدء

بدء قواعد المنزل والاستحمام في يوم الاعلان.